**SOÁ 654**

PHAÄT THUYEÁT NHAÄP VOÂ PHAÂN BIEÄT PHAÙP MOÂN KINH

*Haùn dòch: Ñôøi Trieäu Toáng, Ñaïi sö Thi Hoä.*

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät cuøng vôùi voâ soá traêm ngaøn ñaïi chuùng, caùc ñaïi chuùng naøy cung kính vaây quanh nghe phaùp. Ñöùc Phaät dieãn noùi phaùp moân Ñaïi thöøa khoâng phaân bieät khieán cho ai naáy ñeàu phaùt taâm.

Luùc ñoù, Ñöùc Theá Toân quan saùt khaép caû ñaïi hoäi caùc chuùng Boà-taùt, khi aáy trong ñaïi hoäi coù moät Boà-taùt teân laø Voâ Phaân Bieät Quang, töø choã ngoài ñöùng daäy, baøy aùo vai phaûi, goái phaûi quyø saùt ñaát, chaép tay höôùng leân Ñöùc Phaät maø baïch:

–Baïch Theá Toân! Theá Toân dieãn noùi phaùp moân Nhaäp voâ phaân bieät khieán cho caùc Boà-taùt nghe phaùp moân naøy roài nhö lyù maø tu hoïc.

Ñöùc Phaät baûo:

–Naøy Thieän nam! Caùc oâng haõy laéng nghe, ta seõ vì caùc oâng maø noùi phaùp moân Nhaäp voâ phaân bieät.

Luùc ñoù, Boà-taùt Voâ Phaân Bieät Quang laïi baïch Ñöùc Phaät:

–Hay thay, baïch Theá Toân! Con raát muoán nghe. Luùc naøy, caùc Boà-taùt thoï giaùo, laéng nghe.

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Thieän nam! Neáu caùc Boà-taùt ñöôïc nghe phaùp khoâng phaân bieät taêng thöôïng, truï taâm khoâng phaân bieät, töùc laø taát caû töôùng phaân bieät, lìa lôøi noùi khoâng phaân bieät naøy, thì tröôùc heát neân bieát roõ töø töï taùnh ban ñaàu ñaõ coù töôùng phaân bieät.

Töôùng phaân bieät laø hai töôùng naém giöõ vaø xaû boû. Naém giöõ vaø xaû boû naøy töùc laø töôùng töï taùnh phaân bieät. Do töï taùnh phaân bieät naøy maø khôûi leân söï töôùng höõu laäu. Do töôùng höõu laäu cho neân coù naêm thuû uaån. Naêm thuû uaån laø saéc thuû uaån, thoï thuû uaån, töôûng thuû uaån, haønh thuû uaån vaø thöùc thuû uaån.

Naøy Thieän nam! Theá naøo laø lìa töï taùnh phaân bieät? Nghóa laø hieän tieàn khoâng taùc yù sai bieät, nhö vaäy töùc laø lìa töôùng töï taùnh phaân bieät. Neáu khaùc töï taùnh maø naém giöõ töôùng laø coù sôû haønh thì khoâng theå töông öng vôùi söï khoâng chöôùng ngaïi. Cho neân, neân bieát Boá thí khoâng coù saéc, khoâng coù töôùng phaân bieät; Trì giôùi, Nhaãn nhuïc, Tinh taán, Thieàn ñònh, Trí tueä khoâng coù saéc cuõng khoâng coù töôùng phaân bieät. Vì sao? Vì töï taùnh khoâng coù saéc, coâng duïng khoâng coù saéc, chaân thaät khoâng coù saéc. Neáu khôûi taùc yù sai khaùc, muoán lìa töôùng phaân bieät thì veà sau khoâng coù saéc vaø khoâng phaân bieät coù theå lìa. Nhö vaäy töùc laø coù

sôû haønh, nhöng khoâng theå ñöôïc töông öng vôùi söï khoâng ngaên ngaïi. Cho neân, neân bieát khoâng vaø khoâng coù saéc khoâng coù töôùng phaân bieät, chaân nhö thaät teá, thaéng nghóa ñeá, phaùp giôùi khoâng coù saéc khoâng coù töôùng phaân bieät. Vì sao? Vì töï taùnh khoâng coù saéc, coâng duïng khoâng coù saéc, chaân thaät khoâng coù saéc. Vì theá ñoái vôùi söï khoâng coù saéc khoâng coù töôùng phaân bieät, khoâng quaùn taùnh khaùc, khoâng lìa taùc yù. Neáu lìa taùc yù rieâng khaùc thì ñoái vôùi töôùng khoâng coù saéc, khoâng coù phaân bieät veà sau coù sôû ñaéc. Nhö vaäy laø coù sôû haønh, töùc laø khoâng theå ñöôïc töông öng vôùi söï khoâng ngaên ngaïi hieän tieàn. Vì sao? Vì phaùp sôû ñaéc cuûa sô ñòa laø töôùng khoâng coù saéc khoâng phaân bieät, cho ñeán phaùp sôû ñaéc cuûa möôøi Ñòa cuõng laø töôùng khoâng coù saéc khoâng phaân bieät, ñöôïc phaùp Nhaãn voâ sinh cuõng laø töôùng khoâng coù saéc khoâng phaân bieät, ñöôïc thoï kyù cuõng laø töôùng khoâng coù saéc khoâng phaân bieät; ñöôïc nghieâm tònh coõi Phaät, thaønh thuïc höõu tình cuõng laø töôùng khoâng coù saéc khoâng phaân bieät; cho ñeán ñaït ñöôïc trí Nhaát thieát töôùng cuõng laø töôùng khoâng coù saéc khoâng phaân bieät. Noùi nhö vaäy nghóa laø vì töï taùnh khoâng coù saéc, coâng duïng khoâng coù saéc, chaân thaät khoâng coù saéc. Neáu Boà-taùt ñoái vôùi caùc phaùp sôû ñaéc nhö theá maø khôûi leân töôùng phaân bieät sôû ñaéc khaùc, taùc yù sai khaùc, thì ñoái vôùi taát caû töôùng khoâng phaân bieät ñeàu khôûi taùc yù sai khaùc. Nhö vaäy töùc laø khoâng töông öng vôùi lyù khoâng phaân bieät, khoâng theå hoøa nhaäp vaøo caûnh giôùi khoâng phaân bieät. Neáu Boà-taùt truï vaøo Tam ma ñòa, taâm nhaäp vaøo caûnh giôùi khoâng phaân bieät, ñoái vôùi sôû nhaäp khôûi leân töôûng khoâng sôû ñaéc thì Boà-taùt aáy töông öng chaân chaùnh, sôû haønh chaân chaùnh, tu haønh chaân chaùnh, vieäc laøm chaân chaùnh, taùc yù chaân chaùnh, truï haïnh khoâng taïo taùc nhöng khoâng chaáp vaøo vieäc laøm ñoù. Ñoù laø thaät nhaäp vaøo caûnh giôùi khoâng phaân bieät sôû haønh thanh tònh.

Naøy Thieän nam! Noùi caûnh giôùi khoâng phaân bieät, vì nghóa gì maø goïi laø caûnh giôùi

khoâng phaân bieät? Nghóa laø ñoái vôùi taát caû caùc saéc vöôït qua caùc phaân bieät, ñoái vôùi taát caû caên vöôït qua phaân bieät, vöôït qua taát caû caûnh giôùi phaân bieät, vöôït qua hieän töôùng taát caû phieàn naõo, tuøy phieàn naõo chöôùng, khoâng choã thaâu nhaän, cho neân goïi laø caûnh giôùi khoâng phaân bieät. Trong caûnh giôùi khoâng phaân bieät khoâng saéc, khoâng thaáy, khoâng truï, khoâng ngaïi, khoâng hieän töôùng, khoâng coù caùc töôùng. Neáu Boà-taùt bieát roõ nhö vaäy, an truù caûnh giôùi khoâng phaân bieät nhö vaäy thì laø nhaäp vaøo trí voâ phaân bieät, ngang baèng vôùi hö khoâng. Ñoái vôùi taát caû phaùp khoâng coù phaùp sôû quaùn maø quaùn thì ñöôïc haïnh ñaïi laïc, taêng tröôûng ñaïi taâm, ñöôïc ñaïi trí tueä, ñaïi thuyeát khoâng ngaên ngaïi. Ñoái vôùi taát caû thôøi, taát caû töôùng, khaép vì taát caû chuùng sinh maø laøm lôïi ích lôùn, ñöôïc taêng tröôûng duõng löïc. Ñoái vôùi moïi Phaät söï khoâng coù dính maéc, ñöôïc ñaïi khinh an.

Naøy Thieän nam! Ví nhö vuøng noï coù moät nuùi ñaù lôùn, döôùi nuùi aáy coù moû baùu lôùn ñaày aép caùc chaâu baùu, naøo laø vaøng baùu, baïc baùu vaø caùc thöù baùu laï, laïi coù baùu ñaïi ma-ni phaùt ra aùnh saùng lôùn. Luùc ñoù, coù ngöôøi tìm cuûa baùu, ñi ñeán nuùi naøy, muoán tìm chaâu baùu, nhöng tröôùc ñoù ñaõ coù ngöôøi bieát roõ chaâu baùu naèm ôû choã naøo, neân khi thaáy ngöôøi kia ñeán tìm kieám lieàn baûo: “Naøy anh chaøng tìm chaâu baùu kia! Neân bieát, ôû döôùi nuùi naøy coù moû baùu lôùn ñaàu aép chaâu baùu, laïi coù baùu ma-ni lôùn phaùt ra aùnh saùng.” Nghe ngöôøi kia noùi nhö theá, ngöôøi tìm chaâu baùu lieàn noã löïc taùc yù vöõng chaéc, ñaøo bôùi ñuïc khoeùt nuùi aáy ñeå laáy baùu ma-ni lôùn. Anh ta ñaøo lieàn thaáy baïc baùu hieän aùnh saùng, coøn ñaù khoâng phaùt aùnh saùng. Thaáy theá anh ta nghó ñeán chaâu baùu lôùn nöõa.

Luùc ñoù, ngöôøi bieát chaâu baùu tröôùc cuõng nhö ngöôøi kia, ñaøo bôùi nuùi aáy ñeå laáy chaâu baùu. Anh ta ñaøo roài môùi thaáy vaøng baùu phaùt aùnh saùng, coøn ñaù thì khoâng phaùt aùnh saùng. Töø ñoù anh ta khoâng coøn nghó ñeán chaâu baùu lôùn nöõa vaø noùi vôùi ngöôøi tìm chaâu baùu:

–Naøy anh chaøng ñi tìm chaâu baùu kia, anh khoâng caàn noã löïc vaø taùc yù vöõng chaéc ñeå

tìm baùu lôùn nöõa, neáu ngöôøi khoâng taùc yù thì seõ ñöôïc thaáy chaâu baùu lôùn kia, do taùc yù cho neân khoâng thaáy ñöôïc baùu. Neáu ai coù ñöôïc chaâu baùu lôùn aáy thì ngöôøi aáy ñöôïc giaøu to, töï taïi nhö yù, mình ngöôøi ñeàu lôïi, boá thí cho taát caû ñeàu ñöôïc vieân maõn.

Ñöùc Phaät noùi:

–Naøy Thieän nam! Nhöõng vieäc nhö vaäy nay chæ noùi toùm löôïc maø thoâi. Neáu coù Boà- taùt naøo bieát ñöôïc nghóa naøy töùc laø thaáy ñöôïc nghóa naøy nhö tröôùc ñaõ noùi.

Moät laø nuùi ñaù lôùn, töùc moät phaùp phieàn naõo, hai laø khaùi nieäm taùc haïnh. Döôùi nuùi coù moû baùu, töùc laø chæ cho caûnh giôùi khoâng phaân bieät; ngöôøi tìm chaâu baùu laø chæ cho Boà-taùt; ngöôøi bieát chaâu baùu töùc laø chæ Nhö Lai; töï taùnh cuûa ñaù töùc laø chæ töï taùnh coù phaân bieät; ñuïc nuùi laáy chaâu baùu chæ söï khoâng taùc yù; döôùi ñaù coù baïc phaùt ra aùnh saùng laø chæ veà töï taùnh phaân bieät; döôùi ñaù coù vaøng phaùt ra aùnh saùng laø chæ khoâng… töôùng phaân bieät; döôùi ñaù caùc thöù baùu phaùt aùnh saùng laø chæ veà töôùng coù sôû ñaéc phaân bieät. Ngöôøi suy nghó mong caàu chaâu baùu lôùn töùc laø ngöôøi thích nhaäp vaøo caûnh giôùi khoâng phaân bieät.

Naøy Thieän nam! Nghóa naøy nhö theá naøo? Neáu Boà-taùt naøo laøm ñuùng nhö lôøi noùi, coù khaû naêng quaùn nhö thaät, töùc laø nhaäp vaøo caûnh giôùi khoâng phaân bieät.

Laïi nöõa, naøy Thieän nam! Caùc Boà-taùt ôû trong caûnh giôùi khoâng phaân bieät nhö laø truï coõi hö khoâng. Vì sao? Vì hoaëc töï taùnh cuûa saéc, hoaëc töï taùnh phaân bieät, khi quaùn nhö vaäy töôùng khoâng hieän tieàn. Neáu sôû haønh cuûa mình coù saéc thì ñoù laø haønh töôùng phaân bieät; neáu sôû haønh cuûa ngöôøi coù saéc thì ñoù laø haønh töôùng phaân bieät; neáu haønh saéc coù sinh, coù dieät, coù nhieãm, coù tònh, thì ñoù laø haønh töôùng phaân bieät; neáu ñoái vôùi töï taùnh cuûa saéc, hoaëc nhaân, hoaëc quaû, hoaëc nghieäp, hoaëc haïnh, chaáp coù, chaáp khoâng, ñoù laø töï haønh saéc haïnh, neáu laøm nhö vaäy töùc laø haønh töôùng phaân bieät. Neáu ôû trong saéc maø coøn thaáy cuï theå thì laø haønh töôùng phaân bieät. Vì theá neân bieát, saéc phaùp ñoái vôùi nhaát thieát xöù, hoaëc ñoái ngaïi, hoaëc coù hieän roõ, hoaëc khoâng hieän roõ, roát raùo khoâng coù moät phaùp nhoû naøo coù theå ñöôïc. Saéc phaùp naøy taát caû tröøu töôïng, voâ taùnh coù theå quaùn, khaùc vôùi saéc phaùp naøy taát caû tröøu töôïng, voâ taùnh coù theå quaùn. Saéc aáy ñoái ngaïi, hoaëc hieän roõ ñeàu voâ taùnh coù theå quaùn, ôû trong hieän roõ cuûa noù chaúng coù moät taùnh coù theå quaùn, chaúng coù taùnh khaùc coù theå quaùn, töùc söï hieän roõ töôùng aáy cuõng voâ taùnh, voâ taùnh naøy chaúng phaûi laø voâ taùnh. Neáu quaùn nhö vaäy chính laø quaùn bình ñaúng. Khi quaùn nhö theá taát caû phaân bieät ñeàu khoâng phaân bieät, ñoù laø caûnh giôùi khoâng phaân bieät. Caùc Boà-taùt neân quaùn nhö vaäy, neân nhaäp nhö vaäy. Ngöôøi nhaäp vaøo caûnh giôùi khoâng phaân bieät naøy, ñoái vôùi coù phaân bieät, khoâng phaân bieät ñeàu khoâng phaân bieät. Quaùn bình ñaúng nhö vaäy, töùc laø nhaäp vaøo caûnh giôùi khoâng phaân bieät moät caùch chaân chaùnh. Ñaây goïi laø Boà-taùt ñöôïc an truï vaøo caûnh giôùi khoâng phaân bieät. Thoï, töôûng, haønh, thöùc vaø Boá thí, Trì giôùi, Nhaãn nhuïc, Tinh taán, Thieàn ñònh, Trí tueä, caùc Ba-la-maät-ña ñeàu khoâng. Chaân nhö, thaät teá, thaéng nghóa ñeá, phaùp giôùi möôøi Ñòa, phaùp sôû chöùng, cho ñeán taát caû trí töôùng, haïnh xuaát theá gian cuõng laïi nhö vaäy. Ñoái vôùi thoï, töôûng, haønh, thöùc, cho ñeán taát caû trí töôùng, hoaëc töï taùnh, hoaëc nhaân, hoaëc quaû, hoaëc nghieäp, hoaëc haønh, chaáp coù, chaáp khoâng ñoái vôùi taát caû trí töôùng… môùi laø ñoái ngaïi, neáu haønh nhö vaäy töùc laø haønh töôùng phaân bieät, nhöng taát caû trí töôùng aáy… khoâng coù taùnh hieän töôùng, neáu coù hieän töôùng thì haønh taát caû trí töôùng… laø haønh töôùng phaân bieät. Taát caû trí töôùng… ñoù neáu ôû trong söï hieän töôùng coù töôùng coù theå haønh thì ñoù laø haønh töôùng phaân bieät. Neáu cho raèng voâ töôùng coù theå haønh, cuõng haønh taát caû trí töôùng… thì ñoù laø haønh töôùng phaân bieät. Vì theá neân bieát phaùp hieän töôùng naøy chaúng coù moät taùnh coù theå quaùn, chaúng coù taùnh khaùc coù theå quaùn. Phaùp hieän töôùng naøy voâ taùnh cuõng khoâng phaûi voâ taùnh. Neáu nhö vaäy ñoái vôùi taát caû trí töôùng… hoaëc cuï theå hoaëc tröøu töôïng ñeàu khoâng phaân bieät,

thì ñoù laø khoâng phaân bieät, khoâng chaáp töôùng laø caûnh giôùi khoâng phaân bieät. Caùc Boà-taùt neân quaùn nhö vaäy, neân nhaäp nhö vaäy. Ngöôøi nhaäp nhö theá töùc laø nhaäp vaøo caûnh giôùi khoâng phaân bieät moät caùch chaân chaùnh. Ñaây goïi laø Boà-taùt ñöôïc an truù vaøo caûnh giôùi khoâng phaân bieät.

Luùc naøy, Ñöùc Theá Toân laïi noùi keä:

*Taâm khoâng phaân bieät neáu an truï Thì töø chaùnh phaùp Phaät sinh ra Taát caû phaân bieät ñeàu xa lìa*

*Vieäc laøm chaéc chaén khoâng phaân bieät. Laø phaùp vaéng laëng khoâng caáu nhieãm Danh xöng, coâng ñöùc bao truøm khaép Phaùp khoâng phaân bieät vui toái thöôïng Boà-taùt ñöôïc roài thaønh Boà-ñeà.*

